

New management team to lead PolyU to new heights

新管治團隊帶領理大再闖高峰



The Honourable Marjorie Yang Mun-tak, PolyU Council Chairman 理大校董會主席楊敏德議員

New Council members

Following the appointment of Executive Councillor the Honourable Marjorie Yang Mun-tak as PolyU Council Chairman with effect from 1 January 2010, the Chief Executive of the HKSAR Government has appointed six new lay members to the University Council for a three-year term effective from 1 April 2010. The new members are:

校董會新成員

香港特區行政長官繼委任行政會議成員楊敏德議員由二零一零年一月一日起出任理大校董會主席後，再委任六位校外成員加入理大校董會，任期由二零一零年四月一日生效，為期三年。新成員包括：



Prof. John Chai Yat-chiu,
Managing Director of Fook Tin
Technologies Limited

福田集團控股有限公司董事總經理
查逸超教授



Mrs Yvonne Law Shing Mo-han,
National Chief Knowledge Officer
and Partner of Deloitte Touche
Tohmatsu

德勤全國首席知識主任及稅務
合夥人羅盛慕嫻女士



Mr Dennis Chan Shui-lun,
Chairman of Qeelin

Qeelin 主席陳瑞麟先生



Dr Lawrence Li Kwok-chang,
Specialist in Otorhinolaryngology

耳鼻喉專科李國祥醫生



Ms Irene Chow Man-ling,
Credit Suisse AG Director

瑞士信貸銀行董事周雯玲女士



Mr Alex Lui Chun-wan,
Architect and city planner

建築師、城市規劃師雷震寰先生

Furthermore, five Council members are re-appointed for another three-year term with effect from 1 April 2010, including Ir Dr Ng Tat-lun as Deputy Council Chairman, Mr Patrick Poon Sun-cheong as Treasurer, Mr Ng Wai-hung, Dr Loretta Yam Yin-chun and Mrs Betty Yuen So Siu-mai.

In addition to extending its gratitude to the outgoing Chairman Mr Victor Lo for his enormous contribution to the further advancement of PolyU during his six years of service, the University would like to thank Mr Victor Cha Mou-zing, Mr Chan Wing-kee, Dr Francis Choi Chee-ming, Ms Cordelia Chung, Ms Sylvia Chung Wai-man and Dr Lui Ming-wah, who have completed their terms and retired from the Council.

此外，五位校董再獲委任三年任期，由二零一零年四月一日生效，包括校董會副主席伍達倫博士、司庫潘樂昌先生、伍偉雄先生、任燕珍醫生及阮蘇少湄女士。

理大除了感激上任主席羅仲榮先生在任六年間對大學的發展作出巨大貢獻外，也感謝查懋成先生、陳永棋先生、蔡志明博士、鍾郝儀女士、鍾慧敏女士及呂明華博士對大學的支持，他們均在任期結束後離開校董會。

Newly appointed senior executives

The new senior management team under the presidency of Prof. Timothy W. Tong, who assumed office in January 2009, will be fully in place by 1 July. The new structure, together with redefined roles and responsibilities for various key posts, will cater more effectively to PolyU's development needs.

The structure has seen the introduction of the posts of Deputy President and Provost, and Executive Vice President, which have been taken on by Prof. Philip C.H. Chan and Mr Nicholas W. Yang respectively.

Prof. Chan will lead the overall planning, development and operation of the University's academic enterprise, which includes teaching and research activities and professional and continuing education, while Mr Yang will oversee the University's non-academic enterprise. Their strengths and experience are well proven as Prof. Chan was Dean of Engineering at Hong Kong University of Science and Technology and Mr Yang was Chief Executive Officer of the Hong Kong Cyberport Management Company Limited before joining PolyU.

Five Vice Presidents have also been appointed under the new management structure.

Prof. Judy Tsui has assumed the post of Vice President (International and Executive Education) to plan and oversee matters relating to the branding, marketing and

新委任高級行政人員

理大校長唐偉章教授領導的新高層管理團隊，將於今年七月一日全步到位。新架構，配合各重要職位重新界定的職能和權責，將有利於理大未來發展的需要。唐教授於二零零九年一月起出任理大校長。

新架構增設了常務及學務副校長和行政副校長兩個職位，分別由陳正豪教授及楊偉雄先生出任。

陳教授將統領大學所有學術單位的整體策劃、發展和運作，當中包括教學和研究項目，以及專業和持續教育事宜；而

楊先生將監督大學所有非學術單位。他們的才幹及經驗均獲高度肯定，在加入理大前，陳教授是香港科技大學工學院院長，而楊先生則為香港數碼港管理有限公司行政總裁。

新架構亦設有五個副校長職位。

徐林倩麗教授出任副校長（國際事務及行政教育），負責策劃及監督有關大學品牌推广、市場推廣和國際化事宜，以及高級行政教育和培訓的發展。徐教授前為理大協理副校長兼工商管理學院院長。

internationalization of the University, and the development of advanced executive education and training. She was previously the University's Associate Vice President and Dean of the Faculty of Business.

Prof. Alex Wai has taken on the post of Vice President (Research Development) to oversee research development activities. Prior to this appointment, he was the University's Associate Vice President and Dean of the Faculty of Engineering.

Prof. Thomas K.S. Wong has assumed the role of Vice President (Management) and Secretary to Council, and has taken up the responsibility of overseeing some administrative offices. He was previously Dean of the Faculty of Health and Social Sciences at PolyU, and Dean of the Faculty of Arts and Sciences at the Hong Kong Institute of Education.

Prof. Walter W. Yuen has taken up the post of Vice President (Academic Development) to oversee academic curriculum development and all related academic support functions of the University. He was previously Professor of Mechanical Engineering at the University of California, Santa Barbara, and Strategic Task Specialist at PolyU.

Prof. Angelina Yuen has assumed the role of Vice President (Institutional Advancement and Partnership) to oversee matters relating to institutional advancement, fundraising activities, alumni affairs development, Chinese mainland affairs and partnership with business and industry. She was previously PolyU's Associate Vice President and Head of the Department of Applied Social Sciences.

Speaking of the University's future development, PolyU President Prof. Tong remarked, "I have confidence that with the expertise and commitment of the new senior management team, PolyU will continue to do well with its mission of achieving excellence in a professional context."

Meanwhile, the University is grateful to its former Deputy President Mr Alexander Tzang, and Vice Presidents Prof. Albert Chan Sun-chi, Prof. Suleyman Demokan, Prof. Ko Jan-ming and Dr Lui Sun-wing, for their immense contributions to the development of PolyU over the years. In addition, the University extends its best wishes to Prof. Albert Chan, who will assume duty as President and Vice-Chancellor of the Hong Kong Baptist University on 1 July 2010.

衛炳江教授出任副校長（科研發展），負責監督科研發展事宜。衛教授前為理大協理副校長兼工程學院院長。

汪國成教授出任副校長（管理）及校董會秘書，負責管理部分行政部門。汪教授曾擔任理大醫療及社會科學院院長和香港教育學院文理學院院長。

阮偉華教授出任副校長（學術發展），負責監督學術課程發展及有關支援大學學術活動的事宜。阮教授曾擔任美國加州大學聖巴巴拉分校機械工程學院教授和理大策略事務專員。

阮曾媛琪教授出任副校長（學院發展及合作），負責監督學院發展、籌款活動、校友事務發展、中國內地事務，以及與工商界夥伴合作事宜。阮教授為前任理大協理副校長兼應用社會科學系系主任。

理大校長唐教授在談及大學未來發展時說：「我深信憑藉新高層管理團隊的專業知識和對教育的熱忱，理大將會繼續發展以專業為基礎的卓越學術水平。」

同時，理大亦對前任常務副校長曾慶忠先生、副校長陳新滋教授、戴務勤教授、高贊明教授及呂新榮博士表示衷心謝意，感謝他們過去多年對理大發展作出重大而深遠的貢獻。此外，理大亦衷心祝賀陳新滋教授於二零一零年七月一日接任香港浸會大學校長。



From left: President Timothy W. Tong, Prof. Philip C.H. Chan, Prof. Walter W. Yuen, Mr Nicholas W. Yang, Prof. Judy Tsui, Prof. Angelina Yuen, Prof. Alex Wai and Prof. Thomas K.S. Wong
左起：唐偉章校長、陳正豪教授、阮偉華教授、楊偉雄先生、徐林倩麗教授、阮曾媛琪教授、衛炳江教授及汪國成教授